

**“ХҮҮХДИЙН ХӨГЖЛИЙГ ДЭМЖСЭН БАГШЛАХ АРГА ЗҮЙ”
СЭДЭВТ ОНОЛ, ПРАКТИКИЙН VII БАГА ХУРАЛ
2019 ОНЫ 11 САРЫН 22**

ХЭЛ АГУУЛГЫГ ИНТЕГРАЦЧИЛСАН СУРАЛЦАХУЙН СУДАЛГАА

Т.Ганбаатар, МУБИС
Нами Сакамото, Окаямагийн Шинжлэх Ухааны
Сургууль, Япон
Шүичи Такахара, Окаямагийн Шинжлэх Ухааны
Сургууль, Япон

АГУУЛГА

1. Хэл, агуулгыг интерацчилсан хичээл гэж юу вэ? (CLIL)
2. CLIL-ийн онцлог, зарчим
3. Монголд туршсан байдал
4. Жишээ хичээл, санаа
5. Үр дүн
6. Дүгнэлт

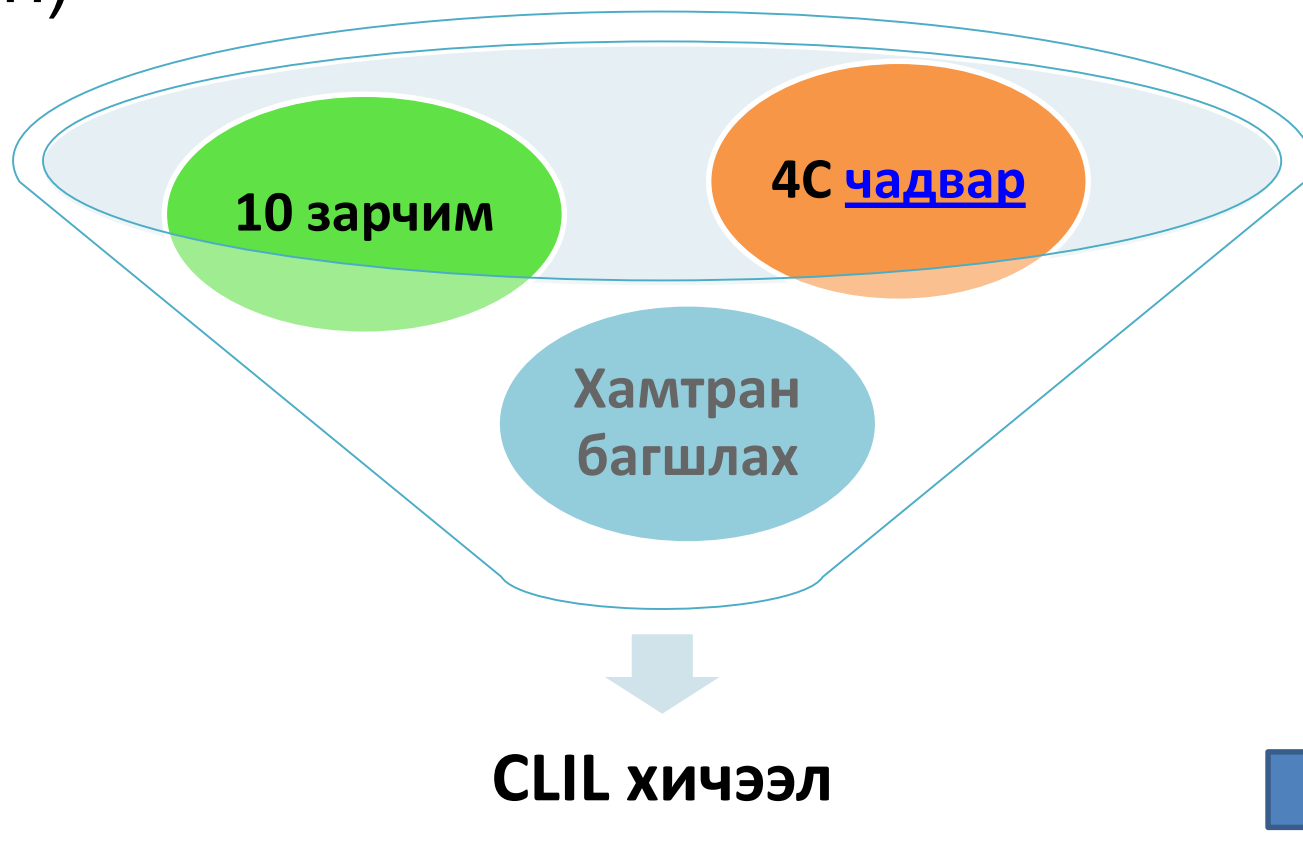
1. Хэл, агуулгыг интерацчилсан хичээл гэж юу вэ? (CLIL)

CLIL- Content and Language Integrated Lesson

- Анх 1994 онд Финландын хэл судлаач Дэвид Марч хос хэлний боловсрол олгоход чиглэсэн нэгэн арга болгон гаргасан.
- Финланд-Япон (2007)
- Япон нөхцөлд тохирсон ном хэвлэл (2011)

2. CLIL хичээлийн онцлог, зарчим

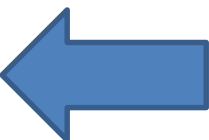
- Хэл агуулгыг интеграцчилсан хичээл (CLIL- Content and Language Integrated Lesson)



4C чадвар

- CLIL хичээлээр эзэмшүүлэхэд анхаарах 4 чухал чадвар (4Cs)
 - Content (Агуулга)
 - Communication (харилцаа)
 - Cognition (танин мэдэх)
 - Culture/Community (соёл/хамтын ажиллагаа)

- Content (Агуулга)
 - Хэлний чадвар, хичээл хоорондын агуулгын холбоог мэдрэх
- Communication (харилцаа)
 - Суралцах хэл болон санаа, бодлоо илэрхийлэх
- Cognition (танин мэдэх)
 - Бүтээлч сэтгэлгээ, мэдлэгээ боловсруулах, дээд эрэмбийн сэтгэлгээ
- Culture/Community (соёл/хамтын ажиллагаа)



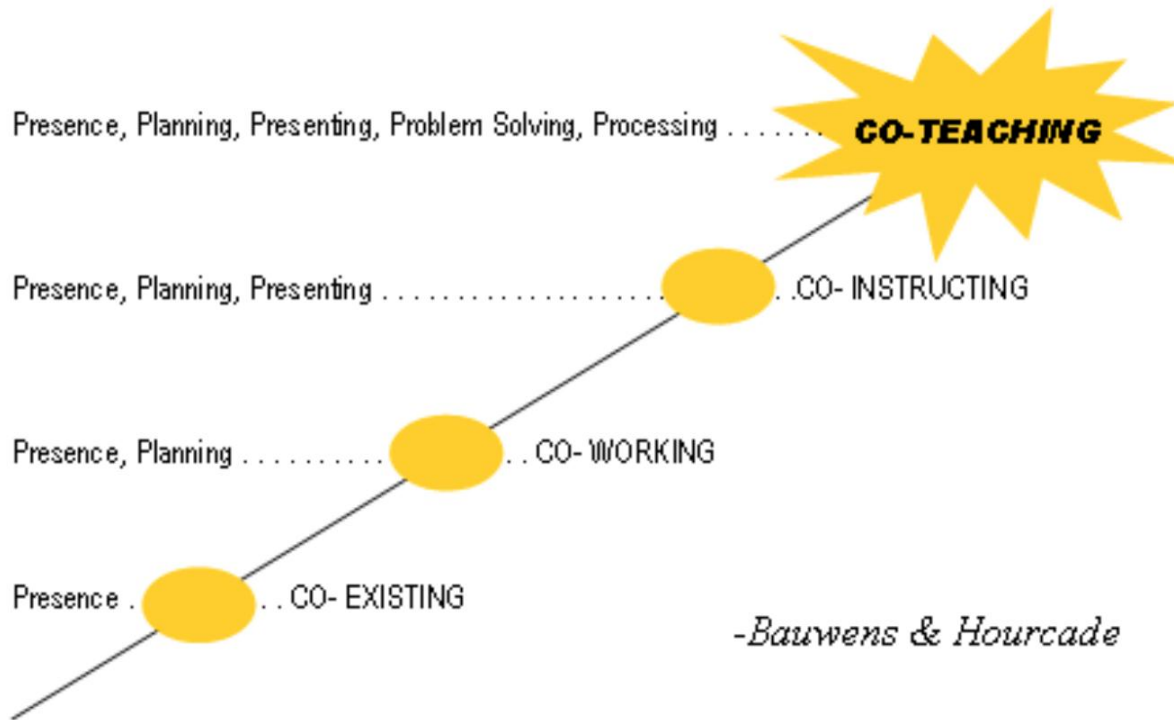
10 зарчим

1. Хэл болон агуулгын харьцаа 1:1 байх
2. Унших, бичих, сонсох, ярих 4 чадварын тэнцвэрийг хадгалах
3. Олон төрлийн даалгавар гүйцэтгүүлэх
4. Танин мэдэхүйн бүх түвшинд хамаарах
5. Суралцагчдын хамтын ажиллагаанд анхаарах
6. Соёл хоорондын болон олон улсын асуудлыг агуулгад тусгах
7. Бодит сургалтын хэрэглэгдэхүүн хэрэглэх
8. Зөвхөн үсгэн бус, үгэн, зурган, тоон мэдээлэл ашиглахыг дэмжих
9. Хэл болон агуулгыг үе шаттайгаар бэлтгэх
10. Суралцагчийн суралцахуйг хөгжүүлэх (Ikeda, 2011)

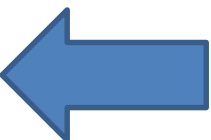
TEAM TEACHING

- ‘...a group of two or more teachers work together to plan, deliver and evaluate learning experiences for a group of students’

Levels of Collaborative Relationships



-Bauwens & Hourcade



3. Монголд туршсан байдал

- Туршилт 1. “Ion and foods”. Наран дунд сургуулийн 8 дугаар. 2018.
- Туршилт 2. “Ion and foods”. МУБИС-ийн харьяа ЕБС. 8 дугаар анги. 2018.
- Туршилт 3. “Microwave oven”. МУБИС-ийн харьяа ЕБС. Ахлах анги. 2019.
- Туршилт 4. “Microwave oven”. Говьсүмбэр аймгийн 1 дүгээр сургууль. 2019.

1. Жишээ хичээл, санаа

Туршилт 1.

- 2018-10-16
- 8 дугаар анги
- 80 минут
- Япон хэл болон байгалийн ухааны багш
- Сурагчдаас асуулга авах, санал бичүүлэх, ажиглагч багш нартай ярилцлага хийх

Хичээлийн үйл явц

- Багшийн яриаг сонсох, харилцах
- Хичээлийн зорилгыг ойлгох
- Хичээлд ашиглах шинэ үгсийг сонсох, бичих, утгыг ойлгох
- Үгийн утгыг ойлгох, цээжлэх тоглоом тоглох
- Туршилтад ашиглах шинэ үгсийг шалгах
- 11 туршилтыг ажиглаж хосоороо хэлэлцэх,
- Туршил бүрийн үр дүнг таамаглаж, хосоороо хэлэлцэн, өөрсдийн санаа бодлоо анги нийтэд тайлбарлах
- Туршилтын үр дүнгээс ойлгосон зүйлээ багштай харилцан ярилцаж, нэгтгэн дүгнэх
- Хичээлийг дүгнэх

Хичээлийн санаа

Tester

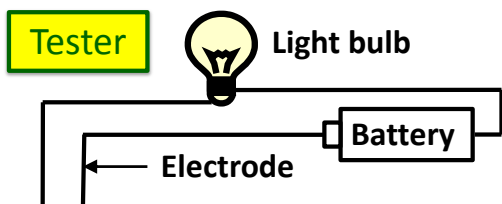
This is a tester to check the electrical conduction used in this class.

These are two batteries.

This is a small light bulb.

The metal rods are electrodes.

The batteries and light bulb are connected as shown below.



Keywords

tester	шалгагч	aluminum foil	Хөнгөн цагаан (мөнгөлөг цаас)
battery	батерей	water	Ус
light bulb	Гэрлийн чийдэн	salt water	Давстай ус
electrode	Электрод	rock salt	Чулуун давс
ion	Ион	food	Хоол хүнс
metal	металл	living things	Амьд биет

tester



battery



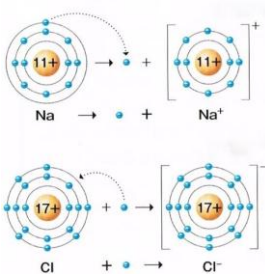
light bulb



electrode



ion



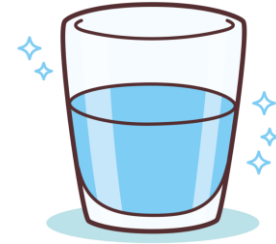
metal



aluminum foil



water



salt water



rock salt



food



living things





Challenge time !

light bulb rock salt
tester food
living things ion aluminum foil
water battery
salt water aluminum foil
food ion
tester electrode
battery
rock salt living things
electrode water Good job



Bingo time!



Let's Answer the Questions

In this class, I will ask for your expectations before we start the experiment.

The answer can either be that the bulb “works” or “doesn't work”.

Please raise your hand for the answer that you think is correct.

Even if you are not sure, please raise your hand for either option.

There is no problem if you make a mistake.

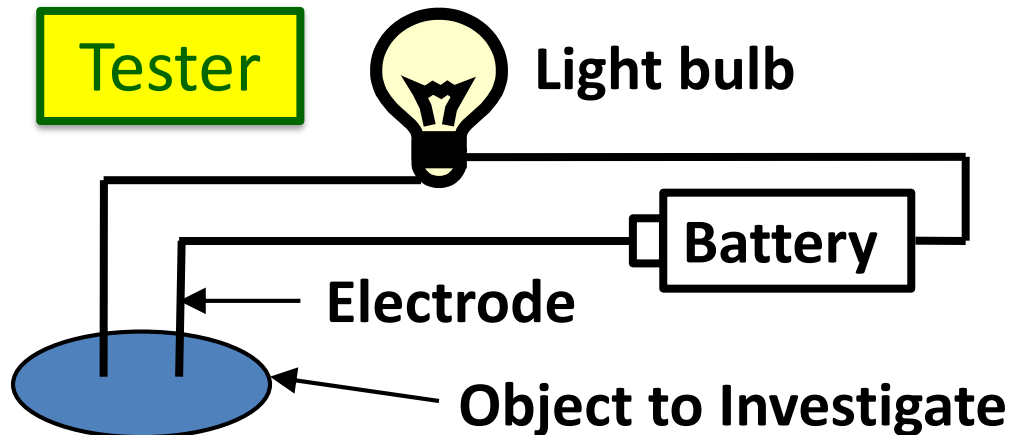
I hope you enjoy the class.

Question 1

Does the light bulb work when the electrode of the tester is connected to **aluminum foil**?

- a. The bulb works.
- b. The bulb doesn't work.

Why do you think so?

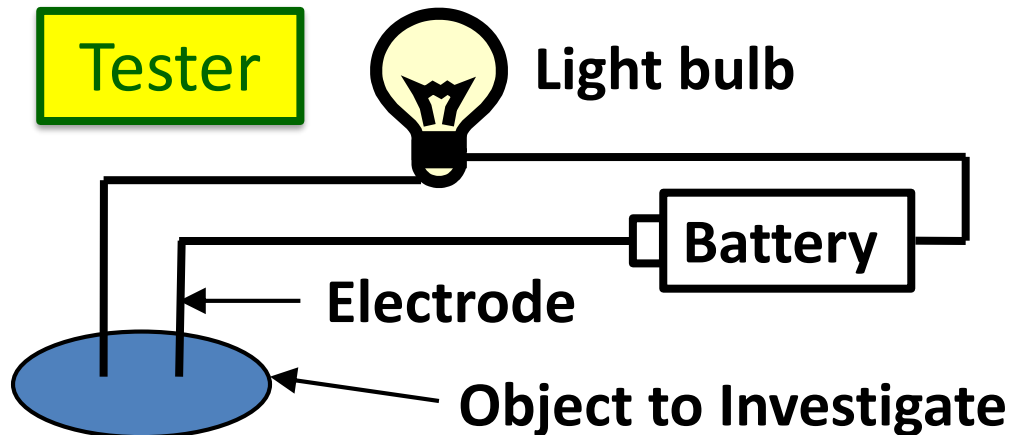


Question 2

Does the light bulb work when the electrode of the tester is in **water**?

- a. The bulb works.
- b. The bulb doesn't work.

Why do you think so?



Doesn't Water Conduct Electricity?

Since aluminum is metal, it conducts electricity well.

Water is not metal.

Thus, water may not conduct electricity .

But, water may conduct electricity a little.

What should we do to confirm this?

Doesn't Water Conduct Electricity?

Let's raise the voltage.

The voltage of this battery is 1.5 V.

It becomes 3V because we use 2 batteries.

In Mongolia, the voltage at electric outlets is 220 V.

In Japan, the voltage at an outlet is 100 V.

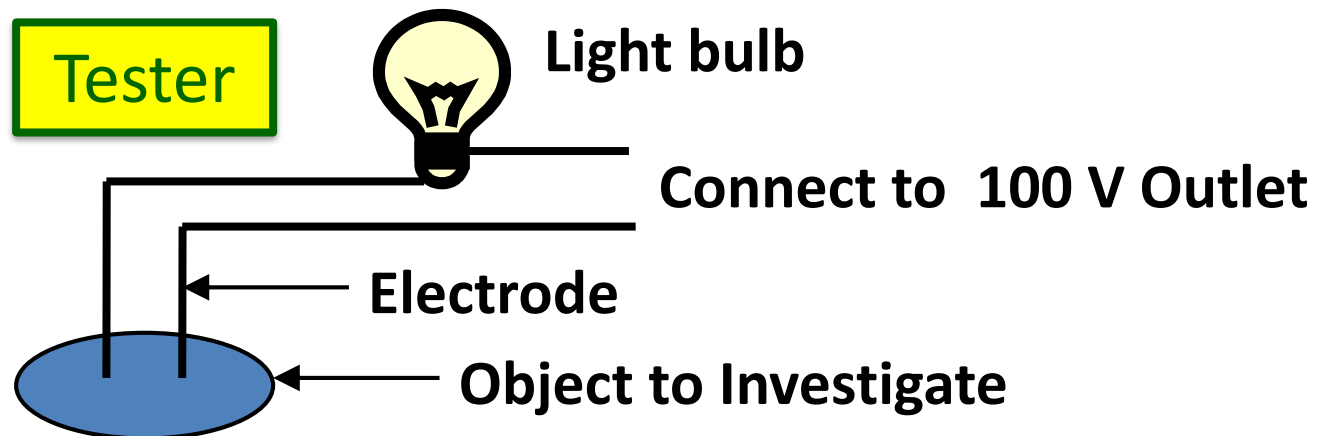
Since the tester we use today is for 100 V, we will use a voltage converter.

Does water conduct electricity, if we apply 100 V?

Question 3

Does the light bulb work when the electrode of the tester using 100 V is in **water**?

- a. The bulb works.
- b. The bulb doesn't work.



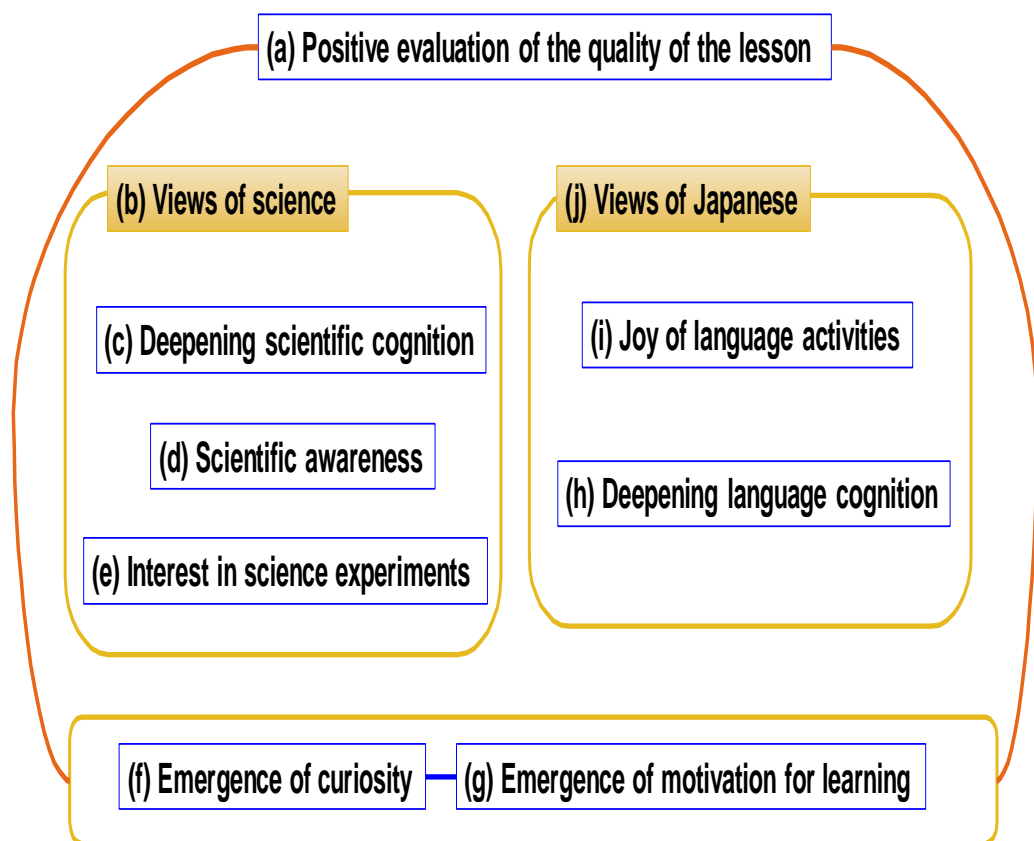
5. ҮР ДҮН (Асуулга)

Table 1.

The results of the questionnaire administered to students (unit: %)

	Strongly agree	Agree	Disagree	Strongly disagree
1 I like to study Japanese.	84.6%	15.4%	0%	0%
2 I like to study science.	84.6%	15.4%	0%	0%
3 It is important to be able to function in Japanese or other languages.	61.5%	38.5%	0%	0%
4 It is important to have the ability to speak Japanese.	92.3%	7.7%	0%	0%
5 Today was interesting because we studied both Japanese and science experiments.	92.3%	0%	7.7%	0%
6 I could use Japanese to talk about science a lot.	84.6%	7.7%	7.7%	0%
7 Today's lesson was useful and meaningful.	100%	0%	0%	0%
8 I could understand the contents of the lesson.	92.3%	7.7%	0%	0%
9 When my classmates talked about the content, I could understand them.	30.7%	69.3%	0%	0%
10 By using authentic science experiments, it was easy to understand the content.	100%	0%	0%	0%
11 I like science experiments.	92.3%	7.7%	0%	0%
12 While discussing the science experiment in Japanese, I conveyed my opinions to my partner clearly.	46.1%	38.5%	7.7%	7.7%
13 I felt less resistance to speaking Japanese in this lesson.	30.8%	61.5%	7.7%	0%
14 I could exchange opinions in the group discussion.	46.15%	46.15%	7.7%	0%
15 When I listened to my classmates' talk, I felt interested.	69.3%	23.0%	7.7%	0%
16 This science and Japanese lesson was useful for speaking Japanese.	77.0%	23.0%	0%	0%
17 Through this lesson, I became more aware of learning Japanese.	84.6%	15.4%	0%	0%
18 Through this lesson, I became more aware of learning science.	92.3%	7.7%	0%	0%
19 This lesson design would be useful to learn Japanese in the future.	84.6%	7.7%	7.7%	0%
20 Student discussions are useful in lessons on science and Japanese.	61.5%	38.5%	0%	0%
21 Through Japanese interaction, I learned from my classmates.	38.5%	61.5%	0%	0%
22 Science experiment lessons are useful for the future.	84.6%	15.4%	0%	0%

ҮР ДҮН (СЭТГЭГДЭЛ)



C1: Өнөөдрийн хичээл маш утга учиртай боллоо. Би цаашид Япон хэлээ улам сайжруулах болно.

C2: Япон багш нар хичээлээ маш сайн заадгийг мэдэж авлаа. Тэд хичээл дээр бидний дундуур явж, хүн бүртэй ярилцаж байсан. Надад багш нартай ярилцах нь маш их таалагдсан. Яагаада гэвэл энэ нь хичээлд их хэрэг болсон.

ҮР ДҮН (ярилцлага)

Б1: Би хичээл дээр ионы тухай ордог. Гэхдээ ион болон цахилгаан дамжуулах тухай холбож ерөөсөө заагаагүй юм байна. Бид байгалийн ухааны туршилт маш цөөн хийдэг. Өнөөдрийн хичээл маш сайн байлаа. Учир нь сурагчдын БУ2ны мэдлэгийг дээшлүүлээ. Тэд маш их зүйл сурлаа гэж бодож байна.

Б2: Маш олон сурагч төгсөөд Японд суралцах хүсэл нь улам нэмэгдсэн байх. Байгалийн ухааны туршилтыг Япон хэл дээр тайлбарласан нь сонирхолтой байсан байх.

Өнөөдрийн хичээл дээр багшийн асуусан “Чи яагаад тэгж боодож байна” гэдэг асуулт их чухал байлаа.

Б2: Би байгалийн ухааны багш. Японоор ярьж чадахгүй. Иймд Япон хэлний багштай хамтран заах тухай санаа нь их шинэлэг байлаа.

6. Дүгнэлт

- Хэл болон байгалийн ухааны агуулга аль аль нь сонирхолтой, хэрэгтэй байсан.
- CLIL хичээлд эерэг үнэлгээ өгсөн.
- CLIL нь сурагчдын гадаад хэл, байгалийн ухааны хичээлийг аль алийг нь сонирхон судлах сэдэл, сонирхлыг нэмэгдүүлсэн арга зүй болж байна.

References

- 1) Anderson, L. W., & Krathwohl, D. R. (Eds.) (2001). *A Taxonomy for Learning, Teaching, and Assessing: A Revision of Bloom's Taxonomy of Educational Objectives*. Boston, MA: Allyn & Bacon (Pearson Education Group).
- 2) Bloom, B.S., & Krathwohl, D. R. (1956). *Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals, by a committee of college and university examiners*. Handbook I: Cognitive Domain. NY, NY: Longmans, Green.
- 3) Coyle, D. (2007). Content and language integrated learning: Towards a connected research agenda for CLIL pedagogies. *International journal of bilingual education and bilingualism*, 10(5), 543-562.
- 4) Coyle, D., Holmes, B., & King, L. (2009). Towards an integrated curriculum—CLIL National Statement and Guidelines. *The Languages Company*.
- 5) Ikeda, M. (2011). *CLIL no kihongenri* [CLIL naiyo gengo togogata gakushu. Jochidaigaku gaikokugo kyoiku no aratanaru chosen]. Tokyo: Jochidaigaku shuppan.
- 6) Itakura, K. (2019). *Hypothesis-Experiment Class (Kasetsu)*. Kyoto University Press and Trans Pacific Press.
- 7) Kokusai koryu kikin (The Japan Foundation). (2014). Nihongokyoiku kuni/chiikibetsu jyoho 2014 Mongolirila.
<https://www.jpf.go.jp/j/project/japanese/survey/area/country/2014/mongolia.html>
- 8) Kokusai koryu kikin (The Japan Foundation). (2017). Nihongokyoiku kuni/chiikibetsu jyoho 2017 Mongolia.
<https://www.jpf.go.jp/j/project/japanese/survey/area/country/2017/mongolia.html>
- 9) Sakamoto, N. (2018). Chugakko no shido to hyoka. In Sakai, H., Hiromori, T., & Yoshida, T (Eds.), *Manabu oshieru, kangaeru tameno jissennteki eigoka kyouikuho*. (pp. 224-251). Tokyo: Taishukansyoten.
- 9) Vygotsky, L.S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Анхааран сонссонд
баярлалаа.